



(imageless edition)

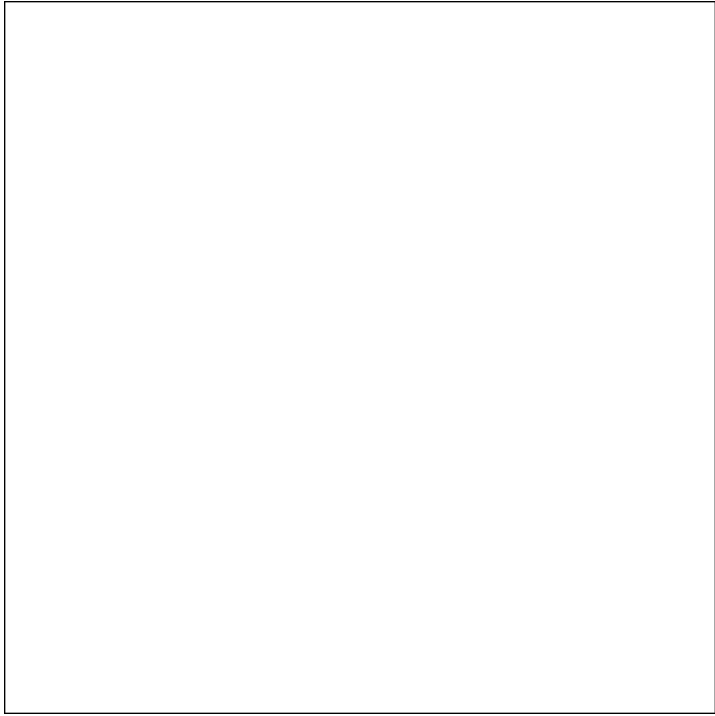
Level 2

Persian / English

Marzieh Mohammadian Haghighi

Zablon Alex Nguke

Humphreys Odunga



Tom the banana seller

توم، فروشندهٔ موز



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

توم، فروشندهٔ موز / Tom the banana seller

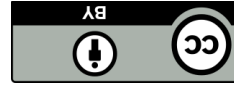
Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguke

Translated by: (fa) Marzieh Mohammadian

Haghighi

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



نام یک صندوق موزهای رسیده با خود حمل می‌گرد.

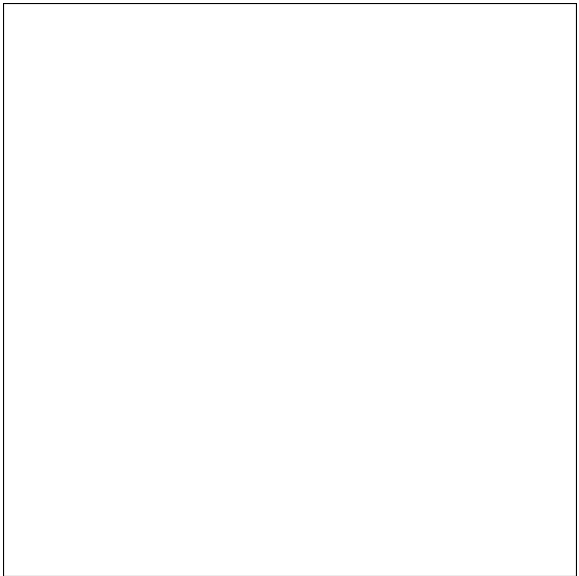
...

Tom carries a tray of ripe bananas.

Tom goes to the market to sell bananas.

...

توم به فروشگاه رفت که موزها را بفروشد





مَرْدُم دَر فُرُوشگاه دَر حَالِ خَرِيدَن مِيوَه بُوَدَنَد.

...

People at the market are buying fruit.



تَام صَنَدُوق رَا رُوي سَرَش قَرار داد وَبِه خانِه رَفَت.

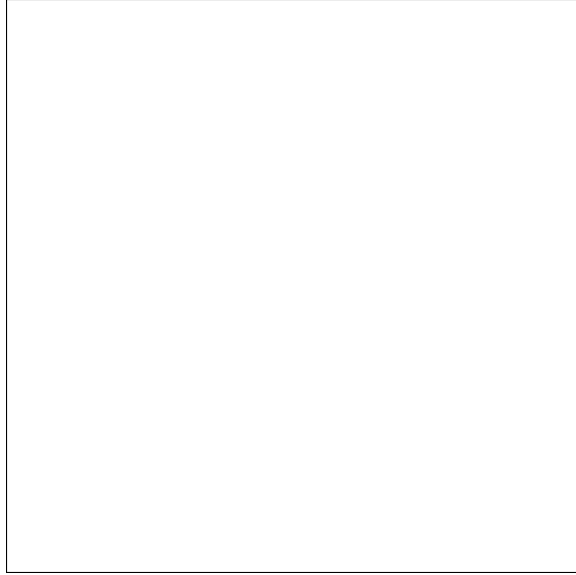
...

Tom balances the tray on his head and goes home.

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He puts the things in his tray.

...

سپس تام صابون، شکر و نان خرید. او آنها را در صندوق گذاشت.



But no one is buying Tom's bananas. They prefer to buy fruit from women.

...

ولی هیچکس از موزهای تام نمی‌خرید. آنها ترجیح می‌دادند که از زنان میوه بخرند.





مردم می گفتند در جامعه ی ما، فقط زنها میوه می فروشند. مردم می پرسیدند، "او چگونه مردی است؟"

...

"In our community, only women sell fruit," people say. "What kind of a man is this?" people ask.



خیلی زود، صندوق خالی شد. تام پول هایی که به دست آورده بود را شمرد.

...

Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.

More people come to the stall. They buy Tom's bananas and eat them.

...

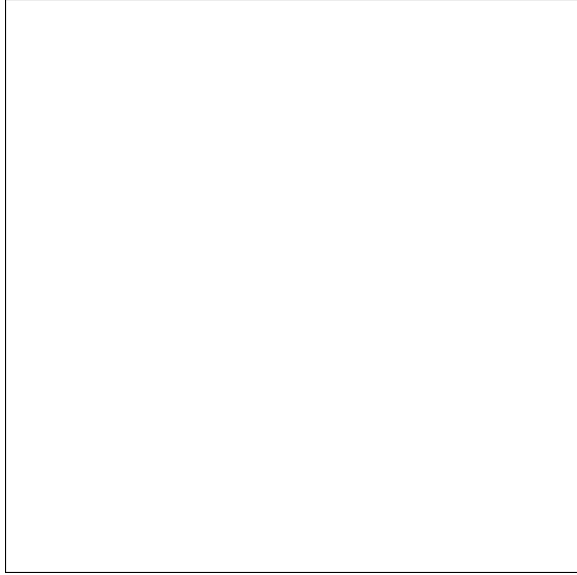
مردم بیشتری به سمت غرفه آمدند. آنها موزهای تام را خریدند و
آنها را خوردند.

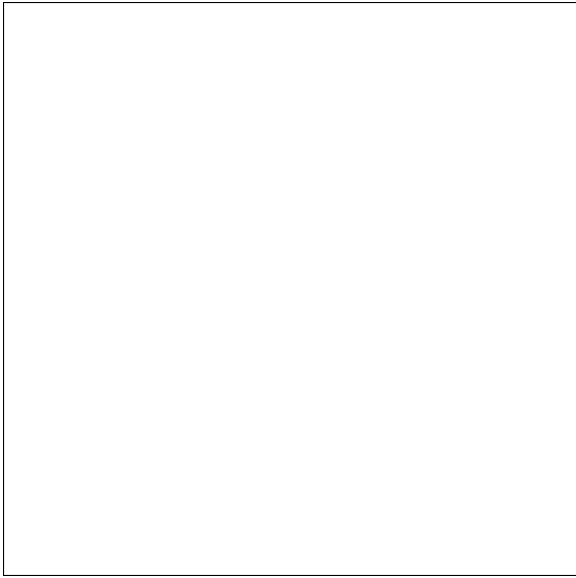


But Tom does not give up. He calls, "Buy my bananas! Buy my sweet ripe bananas!"

...

ولی تام تسلیم نشد. او صدا زد، "موزهای مرا بخرید! موزهای
رسیده ی شیرین من را بخرید!"

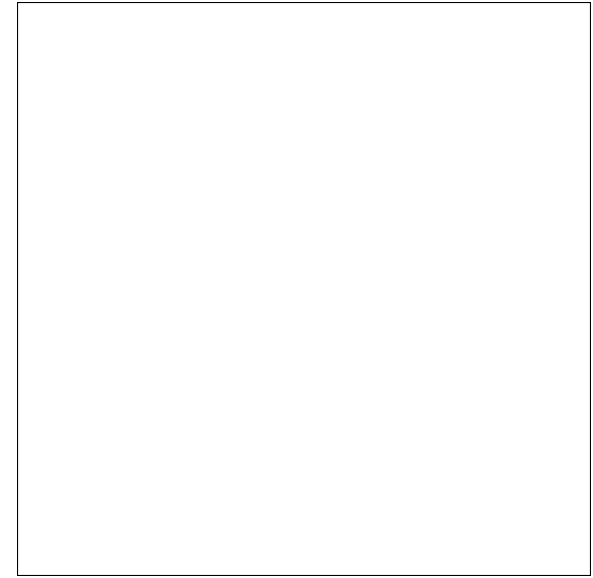




زَنی یک دَسْتِه از موزها را از صَندوق بَرداشت. او با دِقَّت به
موزها نِگاه کرد.

...

One woman picks up a bunch of bananas from
the tray. She looks at the bananas carefully.



آن زَن موزها را خَرید.

...

The woman buys the bananas.